Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 45 (1994)

Heft: 3: Romanische Skulptur = Sculpture romane = Scultura romanica

Rubrik: Vorschau = Futur programme = Anticipazioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vorschau
Futur programme
Anticipazioni

Tag der Kulturgüter, 10. 9. 1994 / Journée Européenne du Patrimoine, 10. 9. 1994

Im ersten Heft dieses Jahrgangs von «Kunst + Architektur in der Schweiz» konnten wir Ihnen kurz über den diesjährigen *Tag der Kulturgüter* berichten (K + A 1/94, S. 82). Der Tag der Kulturgüter steht unter dem hohen Patronat von *Frau Bundesrätin Ruth Dreifuss*, Vorsteherin des Departements des Innern.

Während der letzten Monate sind nun in verschiedensten Bereichen die nötigen Vorkehrungen getroffen worden. Dass die Initianten GSK und NIKE in nicht weniger als 19 Kantonen und bei der Eidgenossenschaft, die selber auch Besitzerin und Verwalterin mehrerer interessanter historischer Gebäude ist, auf grosses Interesse gestossen sind, ist positiv zu werten. Erfreulich auch, dass unser Land – trotz nicht gerade ermutigender Zeiten für eine Öffnung zu anderen europäischen Ländern hin – über jeden politischen Europazwist erhaben, einzig der Sache zuliebe und stark regional verankert, es nun schafft, am europäischen Tag der Kulturgüter, in Gemeinschaft mit weiteren 23 Ländern, vom Mittelmeer bis zum Nordkap, dabei zu sein.

Das in unserem Land ins Auge gefasste Thema konzentriert sich auf Rathäuser, Regierungsgebäude und Staatsbauten. In der Einheit des Themas eröffnet sich erwartungsgemäss eine erstaunliche Vielfalt. Ländliche Verhältnisse heben sich von grossstädtischen ab, vom repräsentativen Stadtpalais bis zum wehrhaften Ratsgebäude, vom Spätmittelalter bis zur Gründerzeit lassen sich interessante Bögen spannen, die unsere kulturelle Vielfalt und die regionalen Eigenheiten gleichsam miteinander verbinden und individuell profilieren. Zur Zeit des Redaktionsschlusses (anfangs Juli) standen folgende Orte und Gebäude für den Einbezug in den Tag der Kulturgüter in Vorbereitung (in alphabetischer Ordnung nach Kantonen, Änderungen vorbehalten): *CH:* Kehrsatz (Bundesrätlicher Landsitz Lohn), Bern (Bundesarchiv); *AG:* Aarau (Regierungsgebäude); Zofingen (Rathaus); *AR:* Trogen (Rathaus); *BE:* Bern (Rathaus); *BL:* Sissach (Schloss Ebenrain); *BS:* Basel (Rathaus, Spalentor, St. Albantor, St. Johannstor); *FR:* Freiburg (Rathaus); *GE:* Genève (Hôtel de Ville); *JU:* Porrentruy (Hôtel de Ville); *LU:* Luzern (Regierungsgebäude, Rathaus); Sempach, Sursee, Willisau (Rathäuser); *NE:* Neuchâtel (Hôtel de Ville); *OW:* Sarnen (Hexenturm); *SG:* St. Gallen (Regierungsgebäude); *SO:* Solothurn (Rathaus); *SZ:* Schwyz (Rathaus); *UR:* Altdorf (Regierungsgebäude bzw. Rathaus); *VD:* Lausanne (Hôtel de Ville de la Palud, Bâtiment du Grand Conseil, Château Saint-Maire); *ZG:* Zug (Regierungsgebäude, Rathaus); *ZH:* Zürich (Rathaus). In verschiedenen Kantonen, so z. B. im Kanton Waadt, in Stadt und Kanton Genf oder im Kanton Zug werden über die hier angezeigten Objekte hinaus weitere Bauten zur Besichtigung offenstehen – es zeichnen sich gar Volksfeste ab.

Der Tag der Kulturgüter in der Schweiz wird am 5. September mit einer Medienkonferenz in Freiburg eingeläutet. Am 10. September wird in Lissabon, der europäischen Kulturhauptstadt 1994, mit einer offiziellen Grossveranstaltung der Startschuss für die Tage der Kulturgüter in allen 24 teilnehmenden Ländern gegeben.

Die Initianten und die lokalen Veranstalter, die sich mit Interesse und grossem Einsatz auf diesen Tag vorbereiten, hoffen, dass das Ereignis auf gutes Echo stosse. Es wäre wünschenswert, wenn mit diesem besonderen Tag ein weiterer Beitrag zum Verständnis unserer Kulturgüter und deren Erhaltung geleistet werden könnte. Dass in anderen Ländern diese Art der Sensibilisierung einer breiten Öffentlichkeit für ihr kulturelles Erbe nicht nur bei jung und alt, sondern auch bei den politischen Behörden aller Stufen reges Interesse auslöst, stimmt uns zuversichtlich. Der Anfang ist nun getan.

Ihnen sei wärmstens empfohlen, die Ankündigungen und Kommentare in den Medien zu beachten und vom Tag der Kulturgüter zu profitieren. Fast durchwegs werden Sie die Gelegenheit bekommen, üblicherweise für das Publikum nicht zugängliche Objekte und Räume unter kundiger Führung besichtigen zu dürfen. Die Initianten werden darüber hinaus für alle Objekte illustrierte Unterlagen bereitstellen, die auf kurzweilige und verständliche Art Wissenswertes vermitteln und auf allerlei Merkwürdigkeiten aufmerksam machen. Regionale Schwerpunkte erlauben ohne weiteres, am selben Tag auch mehrere Objekte zu besuchen. Es bestehen also gute Aussichten auf einen erlebnisreichen Tag!

Foto: Erik Schmidt, Basel

Basel, Rathaus, Marktplatzfassade, 1507/13, 1606/08 und 1898/1904.

Dans le premier numéro de «Art + Architecture en Suisse» paru cette année, nous vous informions brièvement de la *Journée Européenne du Patrimoine* (A+A 1/94, p. 82). Cette journée est placée sous le haut patronage de *Madame la conseillère fédérale Ruth Dreifuss,* chef du Département de l'intérieur. Au cours de ces derniers mois, toutes les dispositions nécessaires aux préparatifs de cette journée ont été prises dans les divers domaines. Les promoteurs de cette journée, à savoir la SHAS et NIKE, ont rencontré un vif succès dans 19 cantons et auprès de la Confédération, qui possède et gère, elle-même, plusieurs bâtiments d'un grand intérêt historique. Il est réjouissant que notre pays, convaincu de cette cause, participe, au-delà de toutes discussions politiques – bien qu'en une période peu propice à l'ouverture vers l'étranger – à cette Journée Européenne du Patrimoine, en collaboration avec 23 autres pays, de la Méditerranée au cap Nord.

Dans notre pays, le programme des visites se concentrera sur les bâtiments publics, soit les Hôtels de Ville, les bâtiments administratifs et les bâtiments d'Etat, un type de constructions qui présente cependant une grande diversité de genres. Les conditions rurales se distinguent de celles des grandes villes; entre le palais urbain représentatif et l'Hôtel de Ville d'allure défensive, du moyen âge tardif à la constitution de la Confédération, d'intéressantes corrélations peuvent être développées, démontrant à la fois la diversité culturelle et les spécificités régionales, leurs liens et leurs particularités. Lors de la mise sous presse de ce numéro (début juillet), la visite des lieux et des bâtiments suivants, énumérés par ordre alphabétique des cantons (sous réserve de toute modification), est prévue pour la Journée du Patrimoine:

CH: Kehrsatz (Le Lohn, propriété de campagne de la Confédération), Berne (Archives fédérales); *AG:* Aarau (Siège du gouvernement); Zofingue (Hôtel de Ville); *AR:* Trogen (Hôtel de Ville); *BE:* Berne (Hôtel de Ville); *BL:* Sissach (Château Ebenrain); *BS:* Bâle (Hôtel de Ville, Spalentor, St. Albantor, St. Johannstor); *FR:* Fribourg (Hôtel de Ville); *GE:* Genève (Hôtel de Ville); *JU:* Porrentruy (Hôtel de Ville); *LU:* Lucerne (Siège du gouvernement, Hôtel de Ville); Sempach, Sursee, Willisau (Hôtels de Ville); *NE:* Neuchâtel (Hôtel de Ville); *OW:* Sarnen (Hexenturm); *SG:* Saint-Gall (Siège du gouvernement); *SO:* Soleure (Hôtel de Ville); *SZ:* Schwyz (Hôtel de Ville); *UR:* Altdorf (Siège du gouvernement, soit Hôtel de Ville); *VD:* Lausanne (Hôtel de Ville de la Palud, Bâtiment du Grand Conseil, Château Saint-Maire); *ZG:* Zoug (Siège du gouvernement, Hôtel de Ville); *ZH:* Zurich (Hôtel de Ville). Plusieurs cantons, comme le canton de Vaud, la Ville et le canton de Genève ou le canton de Zoug, organisent des visites d'autres bâtiments, non cités ici. Des fêtes populaires sont même prévues.

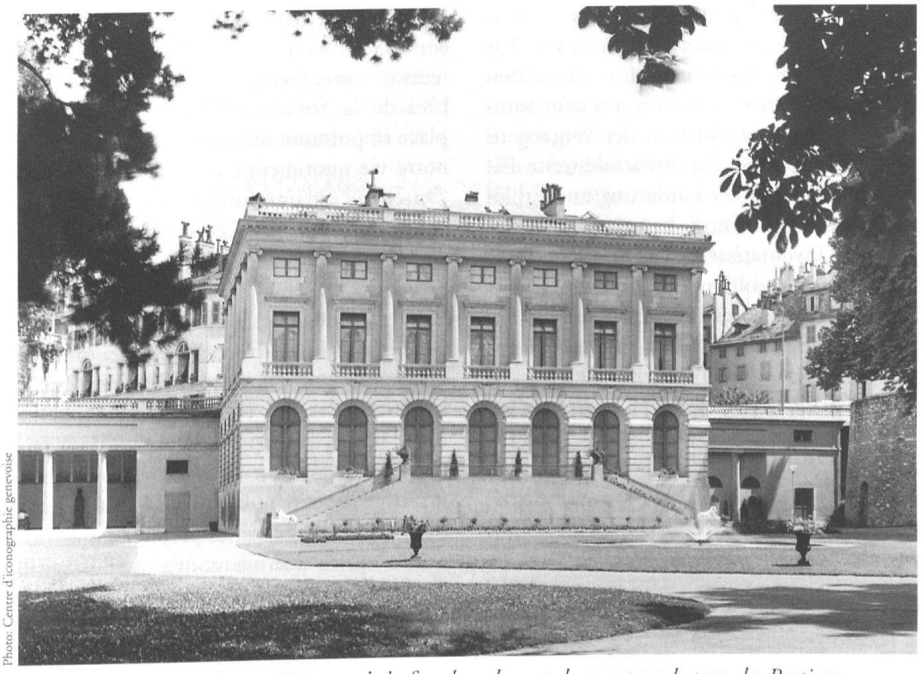

Photo: Centre d'iconographie genevoise

Genève, Palais Eynard, 1817/21, vue de la façade sud-ouest donnant sur le parc des Bastions.

La Journée du Patrimoine de la Suisse sera inaugurée par une conférence de presse le 5 septembre à Fribourg. Le 10 septembre, une grande manifestation, qui aura lieu à Lisbonne, capitale européenne de la culture en 1994, ouvrira officiellement les Journées du Patrimoine qui auront lieu dans les 24 pays participants.

Les promoteurs et les organisateurs locaux, qui se préparent avec intérêt et un grand engagement, espèrent que cette première Journée du Patrimoine sera couronnée de succès. Il serait heureux et souhaitable que cette journée particulière contribue à mieux faire connaître nos biens culturels et encourage leur sauvegarde. Mais nous sommes d'ores et déjà confiants en sa réussite, puisque dans d'autres pays, la sensibilisation à l'héritage culturel rencontre un vif intérêt, non seulement auprès de personnes de tous âges, mais aussi, dans les divers échelons des autorités politiques. L'opération est donc lancée.

Nous vous recommandons vivement de consulter les annonces et de lire les commentaires publiés dans les médias et de profiter de cette Journée du Patrimoine. Vous aurez la possibilité de visiter des lieux d'habitude inaccessibles, sous la conduite experte de spécialistes. Les promoteurs prépareront, en outre, une documentation illustrée de tous les objets retenus, énonçant de manière divertissante les informations utiles et les curiosités à voir. Il sera possible de rayonner à partir d'un lieu précis pour visiter plusieurs objets le même jour. Tout est donc mis en œuvre pour passer une journée pleine de surprises et de découvertes! *NC*

Organisationen
Associations
Associazioni

Pro Patria Sammlung 1994 / La collecte 1994 de Pro Patria

Vermutlich rennen wir bei den Leserinnen und Lesern dieser Zeitschrift und erst recht bei den Mitgliedern der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte offene Türen ein, wenn wir sie an den hohen Stellenwert erinnern, den die Kultur als unverzichtbarer Teil unserer Identität und unseres Alltags einnimmt. *Pro Patria*, die allen wohlbekannte Stiftung für kulturelle und soziale Werke in der Schweiz, sammelt auch in diesem Jahr und macht in ihrer Werbekampagne auf den Reichtum unserer kulturellen Vielfalt aufmerksam. Die «Lösung der Gegenwarts- und Zukunftsfragen braucht geistige Dimension», ist in einem Pressetext der Pro Patria zu lesen. Da auch geistige Dimensionen den materiellen Aufwand nicht einfach in den Wind schlagen können, da jedes Projekt im kulturellen Bereich, von der Veranstaltung über die Publikation bis hin zur Restaurierung eines Gebäudes oder einer ganzen Ortschaft auch etwas kostet, ist die Unterstützung durch Dritte häufig der einzige Weg, der seine Realisierung überhaupt ermöglicht. Die GSK macht hier als private Gesellschaft seit mehr als einem Jahrhundert einschlägige Erfahrungen.

Das Pro Patria Sammelergebnis dieses Jahres, mit Erlösen aus dem Verkauf der Pro Patria Briefmarken mit Aufschlag (60+30 Rp.; 80+40 Rp.; 100+40 Rp.), dem 1.-August-Abzeichen und neu der Telefon-Taxkarten soll wiederum den kulturellen